

Translation Theory and Practice (AST040L730A)

[View Online](#)

Adab, Beverly, Peter Schmitt, Gregory Shreve, and ebrary, Inc. 2012. Discourses of Translation: Festschrift in Honour of Christina Schaffner. Electronic resource. Vol. Leipziger Studien zur angewandten Linguistik und Translatologie. Frankfurt am Main: Peter Lang. <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10666431>.

Aline Remael et al. 2012. Audiovisual Translation and Media Accessibility at the Crossroads. Amsterdam: Rodopi.

Angelelli, Claudia, ed. 2014. The Sociological Turn in Translation and Interpreting Studies. Electronic resource. Vol. Benjamins current topics. Amsterdam: John Benjamins Publishing. <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789027269652&uid=^u>.

Asimakoulas, Dimitris, and Margaret Rogers. 2011. Translation and Opposition. Electronic resource. Vol. Translating Europe. Bristol: Multilingual Matters. <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/989723?page=0&uid=^u>.

Baker, Mona and Saldanha, Gabriela. 2009. Routledge Encyclopedia of Translation Studies. Electronic resource. 2nd ed. London: Routledge. <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203872062&uid=^u>.

Bassnett, Susan. 2007. 'Culture and Translation'. In A Companion to Translation Studies, Topics in translation:13-23. Clevedon: Multilingual Matters.

———. 2013. Translation. Electronic resource. Vol. The new critical idiom. London: Routledge. <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u>.

Bermann, Sandra, and Catherine Porter. 2014. A Companion to Translation Studies. Vol. Blackwell companions to literature and culture. Chichester, England: Wiley-Blackwell. <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>.

Boman, Patrick et al. 2005. La Typographie: 100 Règles. Paris: Le Polygraphe.

Chesterman, Andrew and ebrary, Inc. 1998. Contrastive Functional Analysis. Electronic resource. Vol. Pragmatics&beyond. Amsterdam: J. Benjamin. <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>.

ks/detail.action?docID=741341.

Cronin, Michael. 2012. Translation in the Digital Age. Vol. New perspectives in translation studies. London: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>.

Delisle, Jean, Judith Woodsworth, and International Federation of Translators. 1995. Translators through History. Vol. Benjamins translation library. Amsterdam: Benjamins.

Denroche, Charles. 2015. Metonymy and Language : A New Theory of Linguistic Processing. London: Taylor & Francis Ltd.

Diocaretz, Myriam. 2004. Joyful Babel: Translating Helene Cixous. Editions Rodopi B.V.

Douglas, Robinson. n.d. Becoming a Translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation. London: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1046807>.

Dunne, Keiran J., Elena S. Dunne, and ebrary, Inc. 2011. Translation and Localization Project Management: The Art of the Possible. Electronic resource. Vol. American translators association scholarly monograph series; v. 16. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=786928>.

Elaine England and Andy Finney. n.d. Managing Interactive Media: Project Management for Web and Digital Media.

English as a Lingua Franca : Implications for Translator and Interpreter Education: 7:2. 2013. Manchester: St Jerome Publishing.

Fawcett, Peter. 2004. 'Translation and Power Play'. In Translation: An Advanced Resource Book, Routledge applied linguistics:201-4. London: Routledge.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=6b9ba7d4-5c07-ec11-b563-0050f2f06092>.

Fawcett, Peter, and Steve Fieldhouse. 2014. Translation and Language: Linguistic Theories Explained. Oxfordshire, England: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019917?page=0&uid=^u>.

Federici, Federico M. 2011. Translating Dialects and Languages of Minorities: Challenges and Solutions. Vol. New trends in translation studies. Oxford: Peter Lang.

Gorlee, Dinda L. 2004. On Translating Signs : Exploring Text and Semio-Translation: V. 24. Amsterdam: Rodopi.

Granger, Sylviane. 2003. Corpus-Based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies. Edited by Sylviane Granger, Jacques Lerot and Stephanie Petch-Tyson: V. 20. Amsterdam: Rodopi.

Grossman, Edith. 2011. Why Translation Matters. Vol. Why X matters. New Haven, Conn:

Yale University Press.

Guldin, Rainer. 2015. *Translation as Metaphor*. Routledge.

Hatim, Basil, and Ian Mason. 1990. 'Issues and Debates in Translation Studies'. In *Discourse and the Translator, Language in social life series*:1–20. London: Longman.
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1713370&ppg=16>.

Hermans, Theo. 1999. 'Working with Norms'. In *Translation in Systems: Descriptive and System-Oriented Approaches Explained, Translation theories explained*:71–90. Manchester: St. Jerome.

Horguelin, Paul and Pharand, Micelle. n.d. *Pratique de La Révision - Linguattech Editeur*.

House, Juliane, ed. 2014a. *Translation: A Multidisciplinary Approach*. Vol. Palgrave advances in language and linguistics. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>.

———. 2014b. *Translation Quality Assessment : Past and Present*. Juliane House. London: Routledge.

Incalcaterra McLoughlin, Laura, Marie Biscio, and
Ma

ire
A

ine
Ni

Mhainni

n. 2011. *Audiovisual Translation: Subtitles and Subtitling : Theory and Practice*. Vol. New trends in translation studies. Oxford: Peter Lang.

Is That a Fish in Your Ear? *Translation and the Meaning of Everything*. n.d.

Kalinak, Kathryn. 2010. *Film Music: A Very Short Introduction*. Columbia University Press.
 Known Unknowns of Translation Studies: 69. 2014. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.

Labrum, Marian B. and ebrary, Inc. 1997. *The Changing Scene in World Languages: Issues and Challenges*. Electronic resource. Vol. American Translators Association scholarly monograph series. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=730693>.

Laviosa, Sara. 2002. *Corpus-Based Translation Studies :Theory, Findings, Applications: V. 17*. Amsterdam: Rodopi.

Lawrence Venuti. 2013. *Translation Changes Everything*. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge.

Maliszewski, Julian and ebrary, Inc. 2010. *Diskurs Und Terminologie Beim Fachu*

bersetzen Und Dolmetschen = Discourse and Terminology in Specialist Translation and Interpreting. Electronic resource. Vol. Posener Beitra

ge zur Germanistik. Frankfurt am Main: Peter Lang.
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10600789>.

Manipulation of Literature : Studies in Literary Translation. 2014. Abingdon, Oxon: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1761975>.

Mauranen, Anna, Pekka Kujama

ki, and ebrary, Inc. 2004. *Translation Universals: Do They Exist?* Electronic resource. Vol. Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623243>.

Morris, Peter et al. 2011. *The Oxford Handbook of Project Management*. Oxford University Press.

Munday, Jeremy. 2012a. 'Equivalence and Equivalent Effect'. In *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*, 3rd ed, 57–83. London: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/703220?page=0&uid=^u>.

———. 2012b. *Evaluation in Translation : Critical Points of Translator Decision-Making*. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge.

Munday, Jeremy, Kim Wallmach, and Alet Kruger. 2011. *Corpus-Based Translation Studies: Research and Applications*. Electronic resource. Vol. Continuum advances in translation. London: Continuum.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781441189196&uid=^u>.

Newmark, Peter. 1988a. 'Language Functions, Text-Categories and Text-Types'. In *A Textbook of Translation*, Prentice Hall International English Language teaching:39–44. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=a8fb0fb6-8705-ec11-b563-0050f2f06092>.

———. 1988b. 'Translation Methods'. In *A Textbook of Translation*, Prentice Hall International English Language teaching:45–53. Hemel Hempstead: Prentice-Hall International.
<https://contentstore.cla.co.uk/secure/link?id=60f5e304-5e07-ec11-b563-0050f2f06092>.

———. 1998. *More Paragraphs on Translation: No. 12*. Clevedon: Multilingual Matters.

O'Sullivan, Carol. n.d. *Translating Popular Film*. Palgrave MacMillan.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230317543&uid=^u>.

Perez-Gonzalez, Luis. 2014. 'Multimodality'. In *Audiovisual Translation: Theories, Methods and Issues*, 181–228. London: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/reader.action?docID=1775345&pg=202>.

Perrin, Isabelle. n.d. *L'anglais : Comment Traduire ?*

Post-Editing of Machine Translation : Processes and Applications. 2014. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Pym, Anthony. 2014. *Exploring Translation Theories*. Second Edition. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>.

Raido, Vanessa Enriquez. 2013. *Translation and Web Searching: 3*. New York: Routledge.

Raw, Lawrence. 2012. *Translation, Adaptation and Transformation*. Vol. *Continuum advances in translation*. London: Continuum.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>.

Reiss, Katharina. 2013. *Towards a General Theory of Translational Action : Skopos Theory Explained*. Manchester, UK: St Jerome Publishing.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019878?page=0&uid=^u>.

Robinson, Douglas. 2003. *Performative Linguistics: Speaking and Translating as Doing Things with Words*. Electronic resource. London: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203222850&uid=^u>.

———. 2015. *The Dao of Translation: An East-West Dialogue*. Vol. *Routledge advances in translation studies*. London: Routledge.

Russian Writers on Translation : An Anthology. 2013. Manchester: St Jerome Publishing.

Sager, Juan C., H. L. Somers, and ebrary, Inc. 1996. *Terminology, LSP, and Translation: Studies in Language Engineering in Honour of Juan C. Sager*. Electronic resource. Vol. *Benjamins translation library*. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co.
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10484093>.

Samuelsson-Brown, Geoffrey. 2010. *A Practical Guide for Translators*. 5th ed. Vol. *Topics in translation*. Bristol: Multilingual Matters.

Schaffner. 1999. *Translation and Norms*. Clevedon: Multilingual Matters.

Schleiermacher, Friedrich. n.d. 'On The Different Methods of Translating'. In *The Translation Studies Reader* (3rd Edition), 43–63.

Sciarrino, Enrica. 2011. *Complicating the History of Western Translation*. St Jerome.

Sela-Sheffy, Rakefet, Miriam Shlesinger, and ebrary, Inc. 2011. *Identity and Status in the Translational Professions*. Electronic resource. Vol. *Benjamins current topics*. Amsterdam: J. Benjamins Pub. <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10505826>.

Senft, Gunter. 2014. *Understanding Pragmatics*. Electronic resource. Vol. *Understanding Language series*. Abingdon, Oxon: Routledge.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203776476&uid=^u>.

Serres, Michel. 1974. *Hermès Tome 3 : La Traduction*. Les Editions de Minuit.

Shreve, Gregory M., Erik Angelone, and ebrary, Inc. 2010. *Translation and Cognition*. Electronic resource. Vol. *American Translators Association scholarly monograph series*. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=623421>.

Sidiropoutou, Maria. 2004. *Linguistic Identities through Translation: V. 23*. Amsterdam: Rodopi.

Simms, Karl. 1997. *Translating Sensitive Texts: Linguistic Aspects*. Editions Rodopi B.V.

Suojanen, Tytti. 2015. *User-Centered Translation*. London: Taylor & Francis Ltd.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315753508&uid=^u>.

Textual Travels: Theory and Practice of Translation in India. 2014. London: Routledge Chapman & Hall.

Thoma, Chrystalla. 2006. *Combining Functional Linguistics And Skopos Theory: A Case Study of Greek Cypriot And British Folktales*. Peter Lang Pub Inc.

Translators, Interpreters and Cultural Negotiators : Mediating and Communicating Power from the Middle Ages to the Modern Era. 2014. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Universidad de Alicante, Universitat Jaume I., and Universidad de Valencia. 2009. 'Monti'. <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/13027>.

Vasconcellos, Muriel and ebrary, Inc. 2008. *Technology as Translation Strategy*. Electronic resource. Vol. *American Translators Association scholarly monograph series*. Amsterdam: John Benjamins Pub. Co.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=670546>.

Zanón, Noa Talaván. n.d. *A University Handbook on Terminology and Specialized Translation*.